



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJÈI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 398

vom - del - di 11.08.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Gießen der Fundamente für den
Fahrradständer mit Überdachung
- Erteilung des Auftrages. - CUP
H40A26000050004

OGGETTO:

Formazione di plinti per la rast-
relliera per biciclette con tettoia
- conferimento incarico. - CUP
H40A26000050004

ARGUMENT:

Jeté la fundamënta per n sten-
der per la rodes cun tët - dé la
ncëria. - CUP
H40A26000050004

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindese-
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale
sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschluss-
fähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-
meister, den Vorsitz und erklärt
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 261 vom 28.04.2026 mit welchem die Firma Euroform K. Winkler GmbH mit Sitz in 39032 Sand in Taufers (BZ), mit der Lieferung und Montage eines Fahrradständers mit Überdachung bei der Bushaltestelle „Sarteur“ nahe der Feuerwehrrhalle und Gesundheitssprengel für einen Gesamtbetrag von Euro 15.486,68, MwSt. inbegriffen, beauftragt wurde;

Festgestellt, dass zum Zeitpunkt der Auftragsvergabe davon ausgegangen worden war, dass die Mitarbeiter des Bauhofs die notwendigen Fundamente gießen würden;

Nach Einsichtnahme in die Konstruktionszeichnung der Überdachung, wurde jedoch festgestellt, dass die notwendigen Fundamente anspruchsvoller sind und der Gemeindebauhof nicht über die notwendigen Gerätschaften verfügt, um die Arbeit ordnungsgemäß auszuführen;

Es wird deshalb als notwendig erachtet, eine externe Baufirma mit der Herstellung der erforderlichen Fundamente zu beauftragen, wobei für die sechs Tragmasten der Überdachung jeweils ein Punktfundament mit den Abmessungen 50 x 50 x 80 cm aus salzbeständigem Beton erforderlich ist. Hierfür ist jeweils das entsprechende Fundamentloch auszuheben, das Punktfundament herzustellen und nach der Montage der Überdachung die Fläche wieder zu asphaltieren, einschließlich Transport und Entsorgung des Aushub- und Abbruchmaterials;

Festgehalten, dass diese Gemeindeverwaltung über das Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen die Gesellschaft Gebr. Ciechi GmbH mit Sitz in 39040 Kastelruth (BZ), Arnariastr. Nr. 33 und MwSt. Nr. 00099210213, kontaktiert hat, wobei das Unternehmen ersucht wurde, ein Angebot für das Gießen der Fundamente für den Fahrradständer mit Überdachung, vorzulegen;

Nach Einsichtnahme in das wirtschaftliche Angebot vom 05.08.2026 der Gesellschaft Gebr. Ciechi GmbH mit Sitz in 39040 Kastelruth (BZ), Arnariastr. Nr. 33 und MwSt.-Nr. 00099210213, welches für das Gießen der Fundamente für den Fahrradständer mit Überdachung einen Gesamtbetrag von € 6.490,40 (€ 5.320,00 zzgl. € 1.170,40 für 22% MwSt.) vorsieht;

Festgestellt, dass das erwähnte Angebot angemessen ist;

Darauf hingewiesen, dass die erwähnte Gesellschaft die technische Qualifizierung aufweist und über die notwendigen Maschinen für die Ausführung der Arbeiten verfügt;

In Erachtung, dass es daher angebracht ist der Gesellschaft Gebr. Ciechi GmbH mit Sitz in Kastelruth (BZ) den Auftrag für das Gießen der Fundamente für den Fahrradständer mit Überdachung zu erteilen;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36 "Kodex der öffentlichen Verträge";

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 über die öffentliche Auftragsvergabe;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (ivzoDAGBs6/sqPfeDaSy3BBZlcGxc9PUo2ka9y9Aqjo=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (t9MmJEr4Q6JtQ2XrYFhO0DtWqd9Yg7bZ0FInVMeHEmc=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol,

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la deliberazione n. 261 di data 28.04.2026 della Giunta comunale con la quale la ditta - di approvare l'offerta di data 21.04.2026 della ditta Euroform K. Winkler s.r.l. con sede a 39032 Campo Tures (BZ) venne incaricata della fornitura e posa in opera di una rastrelliera per biciclette con tettoia alla fermata dell'autobus "Sarteur", vicino alla caserma dei vigili del fuoco e al distretto sanitario per una spesa complessiva di Euro 15.486,68;

Constatato che al momento del conferimento di incarico si era ipotizzato che fossero i dipendenti del cantiere comunale a fare i plinti necessari;

Dopo aver esaminato il disegno costruttivo della tettoia, si è tuttavia constatato che i plinti necessari sono più complessi e che il cantiere comunale non dispone delle attrezzature necessarie per eseguire correttamente il lavoro;

Si ritiene pertanto necessario incaricare un'impresa edile esterna della realizzazione dei plinti necessari; per ciascuno dei sei pilastri portanti della tettoia è previsto un plinto di fondazione delle dimensioni di 50 x 50 x 80 cm in calcestruzzo resistente ai sali. Occorre eseguire lo scavo del relativo vano, realizzare il plinto e, dopo il montaggio della tettoia, ripristinare la pavimentazione in asfalto, compresi il trasporto e lo smaltimento del materiale di risulta;

Precisato che quest'amministrazione comunale ha interpellato tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano la società F.lli Ciechi s.r.l. con sede a 39040 Castelrotto (BZ), Via Arnaria n. 33 e P.IVA 00099210213, invitando la stessa a presentare un'offerta relativa alla formazione di plinti per la rastrelliera per biciclette con tettoia;

Vista l'offerta economica di data 05.08.2026 presentata dalla società F.lli Ciechi s.r.l. con sede a 39040 Castelrotto (BZ), Via Arnaria n. 33 e P.IVA 00099210213, che prevede per la formazione di plinti per la rastrelliera per biciclette con tettoia, una spesa complessiva di € 6.490,40 (€ 5.320,00 più € 1.170,40 per l'IVA del 22%);

Ritenuta equa la suddetta offerta;

Tenuto conto che la citata società presenta le qualifiche tecniche e dispone delle attrezzature necessarie per l'esecuzione dei lavori in parola;

Ritenuto perciò opportuno conferire alla società F.lli Ciechi s.r.l. con sede a Castelrotto (BZ), l'incarico per la formazione di plinti per la rastrelliera per biciclette con tettoia;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il D.Lgs. 31.03.2023 n. 36 "Codice dei contratti pubblici";

Vista la L.P. 17.12.2015 n. 16 recante disposizioni sugli appalti pubblici;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (ivzoDAGBs6/sqPfeDaSy3BBZlcGxc9PUo2ka9y9Aqjo=) e dal responsabile di ragioneria (t9MmJEr4Q6JtQ2XrYFhO0DtWqd9Yg7bZ0FInVMeHEmc=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-

genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschliesst

- das wirtschaftliche Angebot vom 05.08.2026 der Gesellschaft Gebr. Ciechi GmbH mit Sitz in 39040 Kastelruth (BZ), Arnariastr. Nr. 33 und MwSt.-Nr. 00099210213, zu genehmigen, welches für das Gießen der Fundamente für den Fahrradständer mit Überdachung bei der Bushaltestelle „Sartèur“ nahe der Feuerwehrrhalle und Gesundheitssprengel einen Gesamtbetrag von € 6.490,40 (€ 5.320,00 zzgl. € 1.170,40 für 22% MwSt.) vorsieht.
- festzuhalten, dass das besagte Angebot das Ausheben der Fundamentlöcher, den Transport und die Entsorgung des Aushub- und Abbruchmaterials, die Herstellung der Punktfundamente aus salzbeständigem Beton sowie die Wiederherstellung der Asphaltfläche nach der Montage der Überdachung umfasst.
- die erwähnte Gesellschaft mit den obengenannten Arbeiten zu beauftragen. (CUP: H40A26000050004)
- der Gesellschaft Gebr. Ciechi GmbH nach ordnungsgemäß durchgeführter Arbeit sowie Vorlage der entsprechenden Rechnung den geschuldeten Betrag, im Rahmen vorliegender Verpflichtung, auszuzahlen, wobei die vom zuständigen Referenten bzw. Beamten zur Zahlungsfreigabe gezeichnete Rechnung ohne weitere Maßnahme als ordnungsgemäß liquidiert gilt.
- die erwähnte Ausgabe von € 6.490,40 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 anzulasten, u.z. der KS 100500 "Straßenwesen", Kap. 10052.02.010900008 "Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern", wo genügend Verfügbarkeit vorgesehen ist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgeschichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare l'offerta economica di data 05.08.2026 della società F.lli Ciechi s.r.l. con sede a 39040 Castelrotto (BZ), via Arnaria n. 33 e partita IVA 00099210213 che prevede una spesa complessiva di € 6.490,40 (€ 5.320,00 più € 1.170,40 per l'IVA del 22%) per i la formazione di plinti per la rastrelliera per biciclette con tettoia alla fermata dell'autobus "Sartèur", vicino alla caserma dei vigili del fuoco e al distretto sanitario.
- di dare atto che detta offerta comprende lo scavo dei vani di fondazione, la realizzazione dei plinti di fondazione in calcestruzzo resistente ai sali, il ripristino della pavimentazione in asfalto dopo il montaggio della tettoia, nonché il trasporto e lo smaltimento del materiale di risulta.
- di incaricare la predetta società con l'esecuzione dei lavori in parola. (CUP: H40A26000050004)
- di liquidare e pagare alla società F.lli Ciechi s.r.l. la somma dovuta, nel limite del presente impegno, ad avvenuta regolare esecuzione della prestazione e presentazione della relativa fattura, intendendosi la fattura regolarmente liquidata, senza ulteriore atto, se firmata per pagabilità dall'assessore risp. funzionario/impiegato competente.
- di imputare la spesa di € 6.490,40 al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 100500 "Viabilità" al cap. 10052.02.010900008 "Acquisto, costruzione e manutenzione immobili", che presenta sufficiente disponibilità.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. mp

LA JONTA DE CHEMUN

Udù la delibrazion n. 261 di 8.04.2026 dla Jonta de chemun cun chëla che la firma Euroform K. Winkler s.r.l. cun sënta a 39032 Campo Tures (BZ) ie unida nciariada cun la cunsënia y montaja de n stender per la rodes cun tèt pra la stazion dla curieres "Sartèur" dlongia l magasin di destudafuech y l distret saniter na spëisa cumplessiva de € 15.486,68;

Udù che tl mumënt dla sëurandata dla ncëria minoven che i lauranc de chemun fajëssa i lëures da muradëur che jiva debujën;

Do avëi cialà tres l dessëni de costruzion dl tèt, an mpo cunstatà che la fundamëntes che va debujën ie scialdi grandes y che l magasin de chemun ne à nia i njins che va debujën per fé i lëures sciche l toca;

Perchël vëniel ratà de bujën nciarië na firma de costruzion da oradecà per fé la fundamënta che va debujën; duc i sies pilastri dl tèt se damanda na fundamënta de 50 x 50 x 80 cm de peton. N muessa giavë ora la spersa, fé la fundamënta, mëter su l tèt, mëter inò l asfalt y mené demez l material;

Tenì cont che chësta aministrazion cumenela à damandà tres l sistem informatif cuntrac publics dla Provinzia Autonoma de Bulsan la sozietà F.lli Ciechi s.r.l. cun sënta a 39040 Ciastel (BZ), streda Arnaria n. 33 y n. cvj 00099210213, de prejenté na piteda per fé la fundamëntes per mëter su n stender per la rodes cun tèt;

Udù la piteda economica di 05.08.2026 dla sozietà F.lli Ciechi s.r.l. cun sënta a 39040 a Ciastel (BZ), streda Arnaria n. 33 y part. Cvn 00099210213, che vëij dant na spëisa de ndut € 6.490,40 (€ 5.320,00 plu € 1.170,40 per CVN dl 22%) per fé la fundamëntes per mëter su n stender per la rodes cun tèt;

Udù che la piteda ie drëta;

Tenì cont che la sozietà che se trata à la cualifiches tecniches y la mascins per fé l lëur che se trata;

Ratà perchël drët sëurandé ala sozietà F.lli Ciechi s.r.l. cun sënta a Ciastel (BZ) la ncëria per fé la fundamëntes per mëter su n stender per la rodes cun tèt;

Tenì cont che n fej chësc tl nteres dl'aministrazion cumenela;

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics;

Ududa la L.P. 17.12.2015 n. 16 sun la "Despozisions sun i apalc publics";

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (ivzoDAGBs6/sqPfeDaSy3BBZlcGxc9PUo2ka9y9Aqjo=) y dal respunsabl de rajuneria (t9MmJEr4Q6JtQ2XrYfH00DtWqd9Yg7bZ0FINvMeHEmc=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;
Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda economica di 05.08.2026 dla sozietà F.Ili Ciechi s.r.l. cun sënta a 39040 a Ciastel (BZ), streda Arnaria n. 33 y part. Cvn 00099210213, che vëij dant na spëisa de ndut € 6.490,40 (€ 5.320,00 plu € 1.170,40 per CVN dl 22%) per fé la fundamëntes per mëter su n stender per la rodes cun tèt pra la stazion dla curieres "Sartëur" dlongia l magasin di destudafuech y l distret saniter a Urtijëi.
- de tenì cont che chësta piteda tol ite l giavé ora dla bujes per la fundamëntes, la realisazion dla fundamëntes, l mëter inò l asphalt do che n à metù su l tèt, coche nce l mené demez dl material.
- de nciarië la firma dita dessëura de fé i lëures che se trata (CUP: H40A26000050004).
- de paië la soma a debit ala sozietà F.Ili Ciechi s.r.l., tl cheder de chësc mpëni, do che ie unì fat regularmënter l lëur y dat ju la conta aldò, cunscidran la conta regularmënter licuieda, zënza mo n at, sce firmada liedà al paiamënt dal assessëur o funziuner/dependënt cumpetënt.
- de adebité la spëisa de € 6.490,40 al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al CC 100500 "stredes", cap. 10052.02.010900008 "compra, costruzion y manutenzion de imuvibli", ulache ie udù dant na despunibltà granda assé.
- de tenì cont che unì zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tēmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefer-
tigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Aus-
gabenverpflichtungen liegt die Er-
klärung zur finanziellen Deckung
dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di
spesa, la dichiarazione inerente la
copertura finanziaria è allegata
alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de
spëisa, ie la detlarazion sun la
curida finanziaria njunteda ala
deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
